

**ROY, Françoise, *Si tu traversais le seuil, L'instant même*, Québec, 2005**

Number 73, Spring 2006

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/6193ac>

[See table of contents](#)

**Publisher(s)**

Société littéraire de Laval

**ISSN**

1194-8159 (print)

1920-812X (digital)

[Explore this journal](#)

**Cite this document**

(2006). ROY, Françoise, *Si tu traversais le seuil, L'instant même*, Québec, 2005. *Brèves littéraires*, (73), 133–133.

**Lauréate**  
**Prix Jacqueline-Déry-Mochon**  
**Prose 2006**

**ROY, Françoise**

*Si tu traversais le seuil*

L'instant même, Québec, 2005.

Née à St-Hyacinthe en 1959, Françoise Roy détient une maîtrise en géographie, ainsi que des certificats en études latino-américaines et en traduction anglais-espagnol.

Elle a travaillé comme interprète de conférence, professeure de français et d'anglais, et traduit plus d'une vingtaine d'ouvrages, surtout des livres de poésie. Récipiendaire, en 1997, du Prix national de traduction littéraire en poésie (INBA, Mexique), elle s'installe à Guadalajara en 2002, année où elle remporte le 2<sup>e</sup> Prix national de nouvelle Victoria de las Mercedes, et fonde la revue mensuelle d'art et de culture Tragaluz dont elle est éditrice. Françoise Roy collabore, depuis quelques années, au supplément culturel « Acento » du quotidien La voz de Michoacan. Auteure de sept recueils de poésie, cinq dans la langue de Juan Rulfo et deux en version bilingue français-espagnol, elle a obtenu en 2005 la bourse de littérature du Ministère de la Culture de Jalisco et du Conseil des Arts du Mexique.

Son roman *Si tu traversais le seuil* « existe, écrit Suzanne Giguère, d'abord par sa puissance de suggestion (poétique), ensuite par sa partie souterraine, invisible (réflexions sur la folie, la liberté et la différence), enfin par l'ironie douce et l'humeur badine qui remontent à la surface comme des bulles » (*Le Devoir*, 14/01/06).